



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR DËRGIMIN E FORCËS SË SIGURISË SË KOSOVËS JASHTË VENDIT¹

DRAFT LAW ON THEOVERSEAS DEPLOYMENT OF THE KOSOVO SECURITY FORCE²

NACRT ZAKONA O SLANJE KOSOVSKE SNAGE BEZBEDNOSTI U INOSTRANSTVU³

¹ Projektligji për dërgimin e Forcës së Sigurisë së Kosovës jashtë vendit, është miratuar në mbledhjen e 107 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr. 04/107 me datë 07.12.2012

² Draft Law on theoverseas deployment of the Kosovo Security Force, was approved on 107 meeting of the government of the Republic of Kosovo with the decision no. 04/107 date 07.12.2012,

³ Nacrt Zakona o slanje Kosovske Snage Bezbednosti u inostranstvu, osvojen je na 107 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 04/107, datum 07.12.2012



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS	ASSEMBLY OF REPUBLIC OF KOSOVO	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVO
<p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p>	<p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, the Assembly of the Republic of Kosovo,</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, Skupština Republike Kosova,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Adopts:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p>LIGJI PËR DËRGIMIN E FORCËS SË SIGURISË SË KOSOVËS JASHTË VENDIT</p>	<p>THE LAW ON OVERSEAS DEPLOYMENT OF THE KOSOVO SECURITY FORCE</p>	<p>ZAKON ZA SLANJE KOSOVSKE SNAGE BEZBEDNOSTI U INOSTRANSTVU</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Svrha</p>
<p>Me këtë ligj rregullohen procedurat e dërgimit të Forcës së Sigurisë së Kosovës (FSK) jashtë vendit.</p>	<p>This Law shall regulate the procedures for the overseas deployment of the Kosovo Security Force.</p>	<p>Ovim zakonom reguliše se procedure slanja Kosovske Snage Bezbednosti (KSB) u inostranstvu.</p>
<p>Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p>Article 2 Scope</p>	<p>Član 2 Delokrug</p>
<p>Ky ligj përcakton kompetencat dhe përgjegjësitë e institucioneve në rastet e dërgimit të kontingjentit të FSK - së jashtë vendit si dhe procedurat për dërgim në</p>	<p>This Law shall set the authority and responsibilities of institutions when deploying the KSF contingent overseas as well as procedures for deployment to the peace</p>	<p>Ovaj zakon definiše ovlašćenja i odgovornosti institucija u slučaju slanja kontingenta KSB - a u inostranstvu, kao i procedure za slanje u podrške mirovnim</p>



<p>operacione në mbështetje të paqes, operacione humanitare, trajnime dhe ushtrime jashtë vendit, mënyrën e tërheqjes, zëvendësimit dhe mënyrën e financimit.</p>	<p>support operations, humanitarian operations and overseas trainings and exercises, withdrawal, replacement and financing mode.</p>	<p>operacijama, humanitarnim operacijama, obuke i vezbe u inostranstvu, način povlačenja, zamene i finansiranja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet dhe shkurtesat e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p>	<p>1. Terms and abbreviations used in this Law shall have the following meaning:</p>	<p>1. Upotrebljeni izrazi u ovom zakonu imaju ovo značenje:</p>
<p>1.1. FSK - Forca e Sigurisë së Kosovës;</p>	<p>1.1. KSF – Kosovo Security Force;</p>	<p>1.1. KSB - Kosovska Snaga Bezbednosti;</p>
<p>1.2. Pjesëtarët e FSK-së – konsiderohen pjesëtarët aktiv, pjesëtarët rezervë dhe personeli civil;</p>	<p>1.2. KSF member - is considering active members, reserve members and civilian personnel;</p>	<p>1.2. Pripadnici KSB - smatraju se aktivni, rezervi i civilni pripadnici;</p>
<p>1.3. Kontingjeti FSK - së – konsiderohet njësi i FSK-së i formuar dhe i përgatitur për dërgim jashtë vendit;</p>	<p>1.3. KSF Contingent – is considered a KSF unit established and prepared for overseas deployment;</p>	<p>1.3. KSB Kontingent – smatra se KSB jedinica u spostavljena i spreman za slanje u inostranstvu;</p>
<p>1.4. Operacionet në mbështetje të paqes – i referohet operacioneve dhe aktiviteteve që krijojnë kushte për paqe të</p>	<p>1.4. Overseas Peace Support Operations – refer to operations and activities, the purpose of which is to establish conditions for a sustainable</p>	<p>1.4. Podrska mirovnh operacija – se odnose na operacije i drugih aktivnosti koje teže da stvore uslove za održavanje mira;</p>



<p>qëndrueshme;</p> <p>1.5. Operacionet humanitare – i referohet operacioneve që sigurojnë ndihmë në raste të katastrofave humanitare, katastrofave teknike dhe teknologjike ose ekologjike që rrezikojnë shëndetin dhe jetën e njerëzve, pasurisë dhe ambientit, por edhe ofrimin e ndihmës në rast të shkatërrimeve nga lufta, ose terrorizmi;</p> <p>1.6. Stërvitjet dhe ushtrimet jashtë vendit – i referohet pjesëmarrjes në përgatitje për operacione jashtë vendit siç janë stërvitjet dhe ushtrimet individuale dhe grupe të pjesëtarëve të FSK-së që kanë për qëllim arritjen e gatishmërisë operacionale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Juridiksioni</p> <p>Gjatë shërbimit jashtë kufijve territorial të Republikës së Kosovës, pjesëtarët e FSK-së u nënshtrohen ligjeve të Republikës së</p>	<p>peace;</p> <p>1.5. Overseas Humanitarian operations – refer to operations of providing assistance in cases of humanitarian disasters, technical, technological or natural disasters which endanger the health and lives of the people, property and environment, as well as provide assistance in cases of the destructions due to a war or terrorism;</p> <p>1.6. Overseas trainings and exercises – refer to participation on preparation to overseas operations, such as trainings / exercises, group and individual exercises of the KSF members, the purpose of which is to achieve operational readiness.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Jurisdiction</p> <p>When serving beyond the limits of the territory of the Republic of Kosovo KSF members are subject to the laws of the</p>	<p>1.5. Humanitarne operacije – podrazumevaju operacije koje u sigurnosti pružaju pomoć u slučajevima humanitarnih katastrofa, tehničko-tehnoloških ili ekoloških katastrofa koje veličinom perimetra naglo ugrožavaju zdravlje i živote ljudi, imovinu i životnu sredinu, ali i pružaju pomoć u slučaju propasti od rata, ili terorizma;</p> <p>1.6. Obuke i vezbe u inostranstvu – podrazumevaju ucesce na pripreme za operacije u inostranstvu, kao što su obuke i vežbe grupa i pojedinačnih članova KSB u cilju postizanja operativne spremnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Nadleznost</p> <p>Tokom službe van teritorijalnih granica Republike Kosova, pripadnici KSB-a bice nadleženi zakonima Republike Kosova i</p>
--	---	---



<p>Kosovës dhe të vendit pritës, përveç nëse është vendosur ndryshe me Marrëveshjen e Statusit të Forcave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Parapërgatitjet për dërgim jashtë vendit</p> <p>1. Në operacionet jashtë vendit mund të dërgohen vetëm pjesëtarët e FSK-së, të cilët paraprakisht janë përgatitur, stërvitur dhe pajisur.</p> <p>2. FSK i përcakton trajnimet dhe standardet para dërgimit jashtë vendit e që janë të nevojshme për sigurinë e pjesëtarëve në kryerjen dhe përmbushjen e misionit. Ky trajnim mund të zhvillohet edhe jashtë Republikës së Kosovës në ndonjë vend partner apo organizatë ndërkombëtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Dërgimi i kontingjentit të FSK-së jashtë vendit</p> <p>1. Me dispozitat e këtij ligji, dërgim jashtë vendit i FSK - së konsiderohet dërgimi i pjesëtarëve ose kontingjentit të FSK-së</p>	<p>Republic of Kosovo and the host nation unless agreed otherwise in a Status of Forces Agreement.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Preparations for overseas deployment</p> <p>1. Only those KSF members who are prepared, trained and equipped can be deployed to overseas operations.</p> <p>2. Prior to overseas deployment, the KSF shall set the necessary trainings and standards for the safety of members in accomplishing their operation. This training can be conducted outside the Republic of Kosovo, in any partner country or international organization.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Overseas deployment of KSF contingent</p> <p>1. By the provisions of this Law, overseas deployments of the KSF contingent and individual members are considered:</p>	<p>zemle domacina, osima a koje drugacije odluceno sa Sporazumum Statusa Snagama.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Pripreme za slanje u inostranstvu</p> <p>1. U operacijama u inostranstvu mogu se poslati samo pripadnici KSB-a, koji su prethodno pripremljeni, obučeni i opremljeni.</p> <p>2. KSB definiše obuke i standarde pre slanja u inostranstvu koje su neophodne za bezbednost pripadnika u obavljanju i ispunjavanju misije. Ova obuka može se odviti i izvan Republike Kosova u nekoj partnerskoj državi ili međunarodnim organizacijama.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Slanje kontigenta KSB-a u inostranstvu</p> <p>1. Sa odredbama ovog zakona, slanje u inostranstvu smatrane slanje pripadnika ili kontigenta KSB - a u inostranstvu:</p>
--	---	--



<p>në:</p> <p>1.1. Operacionet në mbështetje të paqes;</p> <p>1.2. Operacionet humanitare;</p> <p>1.3. Stërvitje dhe ushtrime.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Operacionet në mbështetje të paqes</p> <p>1. Dërgimi i kontingjentit të FSK - së në operacionet në mbështetje të paqes bëhet mbi bazën e marrëveshjeve me shtetin pranues, me ftesë të ndonjë organizate ndërkombëtare, apo me ftesë të ndonjërit nga shtetet anëtare të organizatave ndërkombëtare të sigurisë, si dhe me ndonjë Rezolutë të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara.</p> <p>2. Vendimin për dërgimin e kontingjentit të FSK - së jashtë vendit në operacionet në mbështetje të paqes e merr Kuvendi i Republikës së Kosovës, bazuar në propozimin e Qeverisë së Kosovës.</p> <p>3. Presidenti i Republikës së Kosovës</p>	<p>1.1. Peace Support Operations;</p> <p>1.2. Humanitarian Operations;</p> <p>1.3. Trainings and Exercises.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Peace support operations</p> <p>1. Deployment of the KSF contingent to peace support operations shall take place on the basis of an agreement with the host country or by an invitation of an international organization, or by the request of any member country international organizations, as well as by the United Nations Security Council Resolution.</p> <p>2. The decision for the overseas deployment of the KSF contingent to peace support operations shall be taken by the Assembly of the Republic of Kosovo based on the proposal of the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The President of the Republic of Kosovo</p>	<p>1.1. Podrska Mirovnih operacija;</p> <p>1.2. Humanitarne operacije;</p> <p>1.3. Obuka i vezbe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Podrsku mirovnim operacijama</p> <p>1. Slanje kontigenta KSB - a u operacijama mirovnih podrska radi se na osnovu sporazuma sa zemljom domaćinom, na poziv međunarodne organizacije ili na poziv bilo koje od država članica međunarodnih organizacija bezbednosti, kao i sa bilo kojom Rezolucijom Saveta Bezbednosti Ujedinjenih Nacija.</p> <p>2. Odluku za slanje kontigenta KSB - a u podrske mirovnih operacijama u inostranstvu donosi Skupština Republike Kosova, na osnovu predloga Vlade Republike Kosova.</p> <p>3. Predsednik Republike Kosova ovlašćuje</p>
---	--	--



<p>autorizon dërgimin e kontingjentit të FSK-së në operacionet në mbështetje të paqes jashtë vendit pas miratimit nga Kuvendi i Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Në momentin e autorizimit nga Presidenti, Kryeministri në pajtim me autoritetin e Kuvendit, autorizon Ministrin e FSK-së ta urdhërojë dërgimin e kontingjentit të FSK - së jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Operacionet humanitare</p> <p>1. Dërgimi i kontingjentit të FSK-së në operacionet humanitare bëhet mbi bazën e kërkesës për ndihmë nga shteti pranues, në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare, me ftesë të ndonjë organizate ndërkombëtare, apo me kërkesë të ndonjërit nga shtetet anëtare të organizatave ndërkombëtare të sigurisë si dhe me ndonjë Rezolutë të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara.</p> <p>2. Vendimin për dërgimin e kontingjentit të FSK - së jashtë vendit për operacionet humanitare e merr Qeveria e Republikës së Kosovës, bazuar në propozimin e</p>	<p>shall authorize the deployment of KSF contingent to overseas peace support operations after the approval by the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. When mandated by the President, the Prime Minister in line with the authority of the Assembly shall have the power to authorize the Minister for the KSF to order the overseas deployment of KSF contingent.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Humanitarian operations</p> <p>1. Deployment of the KSF contingent to overseas humanitarian operations shall take place on the basis of the request for assistance from the host country, based on an international agreement, or invitation by international organization, or by the request of any member country international organizations, as well as by the United Nations Security Council Resolution.</p> <p>2. The decision for the deployment of the KSF contingent to overseas humanitarian operations shall be taken by the Government of the Republic of Kosovo based on the</p>	<p>slanje kontigenta KSB - a u podrške mirovnih operacijama u inostranstvu nakon usvajanja od strane Skupštine Republike Kosovo.</p> <p>4. Nakon ovlasćenja od strane Predsednika, Premijer u skladu sa ovlašćenjima Skupštine, ovlašćuje ministra KSB - a da naredi slanje kontigenta KSB - a u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Humanitarnim operacijama</p> <p>1. Slanje kontigenta KSB -a u humanitarnim operacijama se radi na osnovu zahteva za pomoć od strane zemlje domaćina, na osnovu međunarodnog sporazuma, na poziv međunarodnih organizacija, ili na poziv bilo koje od država članica međunarodnih organizacija bezbednosti, kao i sa bilo kojom Rezolucijom Saveta Bezbednosti Ujedinjenih Nacija.</p> <p>2. Odluku za slanje kontigenta KSB - a u humanitarnim operacijama donosi Vlada Republike Kosova, na osnovu predloga ministra KBS - a ili bilo kojeg ministra</p>
---	---	--



<p>Ministrit të FSK-së apo cilido ministër të Qeverisë së Republikës së Kosovës, varësisht se kujt i drejtohet kërkesa.</p> <p>3. Presidenti i Republikës së Kosovës pas marrjes së vendimit nga Qeveria, autorizon dërgimin e kontingjentit të FSK - së dhe njofton Kuvendin e Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Në momentin e autorizimit nga Presidenti, Kryeministri autorizon Ministrin e FSK - së ta urdhërojë dërgimin e kontingjentit të FSK - së jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Stërvitjet dhe ushtrimet</p> <p>1. Dërgimi i kontingjentit të FSK-së në stërvitje dhe ushtrime jashtë vendit bëhet mbi bazën e ftesës nga shteti pritës të bazuar në marrëveshje bilaterale ose në kuadër të ftesës nga ndonjë organizatë ndërkombëtare.</p> <p>2. Vendimin për dërgimin e kontingjentit të FSK - së në operacionet / trajnimet</p>	<p>proposal of the Minister for the KSF or any other Minister of the Government of the Republic of Kosovo, depending to whom the request is sent.</p> <p>3. After receiving the decision by the Government, the President of the Republic of Kosovo shall authorize the deployment of KSF contingent and shall inform the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. Upon the authorization by the President, the Prime Minister shall authorize the Minister for the KSF to issue an order for the overseas deployment of KSF contingent.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Trainings and exercises</p> <p>1. Deployment of the KSF contingent to overseas trainings and exercises shall take place by an invitation of the host country on the basis of a bilateral agreement or upon an invitation of an international organization.</p> <p>2. The decision for the deployment of the KSF contingent to overseas trainings and</p>	<p>Vlade Republike Kosova, u zavisnosti kome je poziv upućen.</p> <p>3. Predsednik Republike Kosovo nakon dobijanja odluke od strane vlade, ovlašćuje slanje kontigenta KSB - a i obaveštava Skupštinu Republike Kosova.</p> <p>4. Nakon odobrenja od strane predsednika, premijer u skladu sa ovlašćenjima Skupštine, ovlašćuje ministra KSB - a da naredi slanje kontigenta KSB - a u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Obukama i vezbama</p> <p>1. Slanje kontigenta KSB - a u vezbama i obukama u inostranstvu vrši se na osnovu poziva iz zemlje domaćina, u okviru bilateralnih sporazuma ili na pozivu neke od međunarodne organizacije.</p> <p>2. Odluku za slanje kontigenta KSB - a u inostranstvu u operacijama / drugim</p>
---	---	---



<p>jashtë vendit e merr ministri i Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p>Neni 10 Zëvendësimi i kontingjentit të FSK - së</p> <p>Zëvendësimi i kontingjentit të FSK - së bëhet sipas procedurave të parapara me rregullore të brendshme që nxjerr ministri i FSK - së.</p> <p>Neni 11 Tërheqja e kontingjentit të FSK - së</p> <p>1. Në rastet kur është e nevojshme që të mbrohen interesat e Republikës së Kosovës, me Vendim të Kuvendit ose të Qeverisë së Republikës së Kosovës në cilëndo kohë bëhet tërheqja e kontingjentit të FSK - së.</p> <p>2. Bazuar në Vendimin e Kuvendit apo Qeverisë së Republikës së Kosovës, ashtu siç parashihet në paragrafin 1 të këtij neni, Presidenti i Republikës së Kosovës autorizon tërheqjen e kontingjentit të FSK - së.</p>	<p>exercises shall be taken by the Minister for the Security Force.</p> <p>Article 10 Replacement of KSF contingent</p> <p>Replacement of the KSF contingent and/or individual members shall take place according to the procedures of internal regulations issued by the Minister for the KSF.</p> <p>Article 11 Withdrawal of the KSF contingent</p> <p>1. In cases when it is necessary to protect the interests of the Republic of Kosovo, the KSF contingent may be withdrawn at any time by the decision of the Assembly or the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Based on the decision of the Assembly or the Government of the Republic of Kosovo as in paragraph 1 of this Article, the President of the Republic of Kosovo shall authorize the withdrawal of the KSF contingent.</p>	<p>obukama donosi ministar Kosovskih Snaga Bezbednosti.</p> <p>Član 10 Zamena kontigenta KSB - a</p> <p>Zamena pripadnika / kontigenta KSB - a vrši se na redovnoj osnovi u skladu sa procedurama utvrđenim unutrašnjim propisom izdatim od strane ministra KSB -a.</p> <p>Član 11 Povlačenje kontigenta KSB - a</p> <p>1. U slučajevima kada je neopodna obradna interesa Republike Kosova, sa odlukom Skupštine ili Vlade Republike Kosova u bilo koje vreme radise povlačenje kontigenta KSB.</p> <p>2. Oslanjajući se na Odluci Skupštine ili Vlade Republike Kosova kaos to je u stava 1 ovog člana, Predsednik Republike Kosova ovlašcuje povlačenje kontigenta KSB - a.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 12 Njoftimi</p> <p>Nëse kërkohet, Presidenti i Republikës së Kosovës në kuadër të kompetencave që ka e njofton Kuvendin e Republikës së Kosovës lidhur me pjesëmarrjen e kontingjentit të FSK-së në operacione jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Përgjegjësitë e ministrive dhe të institucioneve tjera shtetërore</p> <p>Bazuar në kërkesën e Ministrisë së Forcës së Sigurisë së Kosovës dhe Vendimin e Qeverisë, ministrinë dhe institucionet tjera shtetërore janë të obliguara të ofrojnë ndihmë dhe shërbime nga veprimtarinë e tyre për dërgimin e kontingjentit të FSK - së jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Përgjegjësitë e Ministrisë së Forcës së Sigurisë dhe Forcës së Sigurisë së Kosovës</p> <p>1. Ministri i FSK - së është përgjegjës:</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Notification</p> <p>If required, the President of the Republic of Kosovo in line with his / her authority shall notify the Assembly of the Republic of Kosovo regarding the participation of the KSF contingent to overseas operations.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Responsibilities of the Ministries and other state institutions</p> <p>Following the request from the Ministry for the Kosovo Security Force and the decision by the Government, ministries and other state institutions are obligated to provide assistance and services in deploying KSF contingent overseas.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Responsibilities of the Ministry for the Kosovo Security Force and the Kosovo Security Force</p> <p>1. Minister for the KSF is responsible:</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Obaveštenje</p> <p>Povodom zahteva, Predsednik Republike Kosova u okviru ovlašćenja koja ima, pruža Skupštini Republike Kosova obaveštenje u vezi sa učešćem kontingenta KSB - a u operacijama u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Podgovornosti ministarstava i drugih državnih organizacija</p> <p>Nakon zahteva od Ministarstva Kosovskih Snaga Bezbednosti i odlukom Vlade, ministarstva i druge državne institucije, obavezne su da pružu pomoć i usluge iz njihove delatnosti za slanje kontingenta KSB - a u inostranstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Odgovornosti Ministarstva za Kosovske Snage Bezbednosti i Kosovskih Snaga Bezbednosti</p> <p>1. Ministar KSB - a je odgovoran:</p>
---	--	--



<p>1.1. T'i propozojë Qeverisë së Kosovës planin, dhe financimin e nevojshëm për aktivitetet e FSK-së në operacionet jashtë Kosovës;</p> <p>1.2. Ta urdhërojë fillimin e procesit të planifikimit;</p> <p>1.3. Nëse kërkohet, të raportojë për procesin e dërgimit para Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Komandanti i FSK - së është përgjegjës për organizimin, trajnimin dhe pajisjen e kontingjentit të FSK-së në mënyrë që të përmbushen kresat e dërgimit jashtë vendit.</p> <p>3. Planifikimi, përgatitjet, stërvitja, si dhe gatishmëria e kontingjentit të FSK - së për dërgim jashtë vendit, përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Financimi</p> <p>1. Mjetet e nevojshme për përgatitje, pajisje dhe dërgim të kontingjentit të FSK-</p>	<p>1.1. To propose to the Government of the Republic of Kosovo plan and necessary finances for the KSF activities in overseas operations;</p> <p>1.2. To order the initiation of the planning process;</p> <p>1.3. If required, to report on the deployment process to the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Commander of the KSF is responsible for organizing, training and equipping the KSF contingent in order to fulfill the requirements for overseas deployment.</p> <p>3. Planning, preparations, training and readiness of the KSF contingent for overseas deployment shall be specified in internal regulations issued by the Minister for the Kosovo Security Force.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Financing</p> <p>1. The necessary financing for preparation, equipment, and deployment of the KSF</p>	<p>1.1. Da predloži Vladi Kosova plan i potrebno finansiranje za aktivnosti KSB-a u operacijama u inostranstvu;</p> <p>1.2. Da naredi početak procesa planiranja;</p> <p>1.3. Ako se zatraži, da izveštava o procesu slanja pred Skupštinom Republike Kosova.</p> <p>2. Komandant KSB - a je odgovoran za organizovanje, obuku i opremu kontigenta KSB-a, da ispuni zahteve za slanje.</p> <p>3. Planiranje, pripreme, obučavanje, spremnost, kontigenta KSB - a za slanje u inostranstvu, definišu se podzakonskim aktima izdatim od strane ministra Kosovskih Snaga Bezbednosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Finansiranje</p> <p>1. Potrebna sredstva za pripremu, opremu, slanje kontigenta KSB - a u operacijama ili</p>
--	---	--



<p>së në operacione apo aktivitete tjera jashtë vendit të parapara me nenin 6 të këtij ligji, përfshirë edhe të drejtat e parapara me paragrafin 2 të këtij neni, sigurohen nga Buxheti i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Pjesëtarët e FSK - së do të kenë të siguar transportin, pajisjet e nevojshme për operacion dhe stërvitje, sigurimin shëndetësor, sigurimin jetësor, pagat, pagesat shtesë, si dhe ushqimin dhe akomodimin, si dhe kompensimin në rast të plagosjes apo vdekjes.</p> <p>3. Për zbatimin e paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni do të rregullohen me akt të veçantë të nxjerrë nga Qeveria e Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Ministri i FSK - së ose Ministri i Punëve të Jashtme mund të negociojnë me organizatat ndërkombëtare dhe me vendet veç e veç për mbulimin e shpenzimeve për operacionet, trajnimet dhe ushtrimet jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Aktet nënligjore</p> <p>Të gjitha aktet nënligjore, të parapara me</p>	<p>contingent to overseas operations, trainings and exercises as set in Article 6 of this Law, including rights from paragraph 2 of this Article shall be provided by the Budget of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. KSF members shall be provided with transportation, necessary equipment, health insurance, life insurance, salaries, additional payments, food and accommodation as well as compensation for injury and death.</p> <p>3. For the implementation of paragraph 1 and 2 of this Article shall be regulated by a legal act issued by the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. The Minister for the KSF or the Minister for Foreign Affairs can negotiate with international organizations and individual countries for covering the expenses of the overseas operations, trainings and exercises.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Sublegal acts</p> <p>All sublegal acts foreseeing by this Law shall</p>	<p>drugim aktivnostima u inostranstvu definisana članom 6 ovog zakona kao i stava 2 ovog clana, obezbeđuju se iz Budžeta Republike Kosovo.</p> <p>2. Pripadnici KSB - a imaće obezbeđen prevoz, potrebnu i dodatnu opremu, zdravstveno osiguranje, životno osiguranje, platu, dodatno plaćanje, kao i hranu i smeštaj, kao i kompenzacija u slučaju povredim ili smrti.</p> <p>3. Za implementiranje paragrafa 1 i 2 ovog clan bice regulisani sa posebnim aktima izdata sa strane Vlade Republike Kosova.</p> <p>4. Ministar KSB - a ili ministar Unutrašnjih Poslova mogu da pregovaraju sa međunarodnim organizacijama i pojedinačne zemle o pokrivanju troškova operacije, obuke i vezbe u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Podzakonski akti</p> <p>Svi podsakonski akti, predvideni ovim</p>
--	---	---



<p>këtë ligj, përgatiten dhe miratohen nga institucionet përkatëse, në afat prej gjashtë (6) muajve, prej ditës kur ky ligj hyn në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet të gjitha dispozitat ligjore që rregullojnë këtë fushë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbdhjetë (15) pas shpalljes në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <p style="text-align: center;">_____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>be prepared and approved by the respective institutions within six (6) months from the day when this Law enters into force.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Repeal</p> <p>Upon entry into force of this Law all legal provisions that regulate this field are repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <p style="text-align: center;">_____ President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>zakonom, pripremaju se i uzsajaju se od strane nadležne institucije, u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Završne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona prestaju važiti sve zakonske odredbe kojima je uređena ova oblast.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja na Sluzbeni List Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <p style="text-align: center;">_____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	--